



Universidad de Valladolid



GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS

TRABAJO FIN DE GRADO

La sociedad alemana ante la degradación nazi en *Das siebte Kreuz*, de Anna Seghers

Presentado por: Sara González Blanco

Carrera: Lenguas modernas y sus literaturas

Fecha de convocatoria: 22/06/2019

Tutelado por: Dra. Laura García Olea

Departamento: Filología francesa y alemana

Universidad de filosofía y letras (Valladolid)

Año: 2019



Universidad de Valladolid

DECLARACIÓN PERSONAL DE NO PLAGIO

D. / D^a. **Sara González Blanco** con N.I.F.: **71182789C**, estudiante del Grado **en Lenguas modernas y sus Literaturas** en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid, curso 2018/2019, como autor/a de este documento académico, titulado:

La sociedad alemana ante la degradación nazi en *Das siebte Kreuz*, de Anna Seghers

y presentado como Trabajo de Fin de Grado, para la obtención del Título correspondiente,

DECLARO QUE

es fruto de mi trabajo personal, que no copio, que no utilizo ideas, formulaciones, citas integrales o ilustraciones diversas, extraídas de cualquier obra, artículo, memoria, etc. (en versión impresa o electrónica), sin mencionar de forma clara y estricta su origen, tanto en el cuerpo del texto como en la bibliografía.

Así mismo, que soy plenamente consciente de que el hecho de no respetar estos extremos es objeto de sanciones universitarias y/o de otro orden legal.

En Valladolid, a **15 de julio** de 2019.

Fdo.:

RESUMEN

Este trabajo de investigación se ocupa del estudio de una de las obras más influyentes de Anna Seghers, *Das siebte Kreuz*, junto con la biografía de la autora, una de las representantes más significativas de la Literatura Alemana del Exilio. La novela muestra la influencia de la dictadura nazi en la sociedad a través de personajes que personifican distintos valores. La historia se centra principalmente en Georg Heisler, un evadido de un campo de concentración en Alemania que lucha por sobrevivir y que a medida que avanza en su camino hacia la libertad, va siendo ayudado por personas que pertenecían a su pasado o simplemente son partidarios del comunismo. En relación con su huida se plantea la cuestión de si es ético poner en riesgo la vida de varias personas para salvar la de un único individuo.

ZUSAMMENFASSUNG

Diese Forschungsarbeit beschäftigt sich mit der Erforschung eines der einflussreichsten Werke von Anna Seghers, *Das siebte Kreuz*, zusammen mit der Biographie der Autorin, einer der bedeutendsten Vertreter der Deutschen Exilliteratur. Der Roman zeigt den Einfluss der nationalsozialistischen Diktatur auf die Gesellschaft durch Charaktere, die unterschiedliche Werte verkörpern. Im Mittelpunkt der Geschichte steht Georg Heisler, ein Flüchtling aus einem Konzentrationslager in Deutschland, der ums Überleben kämpft. Während er auf seinem Weg in die Freiheit voranschreitet, wird ihm von Menschen geholfen, die zu seiner Vergangenheit gehörten oder einfach Anhänger des Kommunismus sind. Im Zusammenhang mit seinem Flug stellt sich die Frage, ob es ethisch vertretbar ist, das Leben mehrerer Menschen zu gefährden, um das Leben eines einzelnen Menschen zu retten.

INDICE

INTRODUCCIÓN	4
---------------------------	----------

CAPITULO 1

BIOGRAFÍA DE ANNA SEGHERS

1.1. Juventud y primeras obras.....	7
1.2 Exilio	8
1.3. Regreso a Alemania	9

CAPITULO 2

INTRODUCCIÓN A DAS SIEBTE KREUZ

2. INTRODUCCIÓN A <i>DAS SIEBTE KREUZ</i>.....	11
---	-----------

CAPITULO 3

PERSONAJES

3.1. Fugitivos del campo de concentración	14
3.2 Trabajadores de Westofhen: comisarios, teniente, comandante y jefe de tropa	19
3.3 Personas externas: amistades de Heisler, simpatizantes del Partido Comunista Alemán y figuras al servicio del nacionalsocialismo	22

CAPITULO 4

ESTILO NARRATIVO, SIMBOLOGÍA Y CRÍTICAS

4.1. Realismo socialista e influencias literarias en Anna Seghers	28
4.2. Perspectiva narrativa. Realismo y fantasía	30
4.3 Simbología y religión	32
4.3.1. El número siete	32

4.3.2. La cruz.....	32
4.3.3. La alternancia de dos mundos.....	33
4.3.4. La catedral	33
4.4. Interpretaciones y críticas	34
4.4.1. Erika Haas.....	34
4.4.2 Marcel Reich-Ranicki	35
4.4.3 Hans Albert Walter	35

CAPITULO 5

TEMAS EN LA NOVELA

5.1. El patriotismo, el concepto del hogar y la familia	36
5.2. Los espacios.....	37
5.3. La sociedad	37
5.4. La felicidad ordinaria (“gewöhnliches Glück”) y la felicidad definitiva (“endgültiges Glück”).....	38
5.5. La vida bajo el nacionalsocialismo	39
5.6. Relaciones de los personajes con la política	40
5.7. La vida cotidiana ("gewöhnliches Leben") y la vida peligrosa ("gefährliches Leben")	42
 CONCLUSIONES.....	 43
 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	 45

INTRODUCCIÓN

La ascensión al poder de Hitler y su caída han marcado un antes y un después en la historia de Alemania. Se puede afirmar que es uno de los acontecimientos más relevantes que tuvo lugar en el siglo XX. Han sido muchos los intelectuales pertenecientes a variadas ramas artísticas (literatura, pintura, música) los que han mantenido vivo el sufrimiento provocado por el Holocausto y han posibilitado su llegada hasta la actualidad.

Muchas de las obras literarias que estaban influenciadas por el pensamiento marxista fueron condenadas y censuradas. Por eso muchos autores se tuvieron que exiliar, debido al hostigamiento sistemático del régimen nazi. Anna Seghers, es sin duda, un claro ejemplo de resistencia y ha logrado transmitir por medio de su producción literaria, y en especial *Das siebte Kreuz*, -una de sus obras más valoradas e influyentes- su visión de un país afligido por el terror y asfixiado por el totalitarismo nazi. No obstante, la novela también refleja la otra cara de la moneda: esa "otra Alemania" que supo hacer frente a la dictadura nazi y cuya unión y sentido inquebrantables de la solidaridad se manifiesta a lo largo de sus páginas.

El relato de la escritora no estaba dirigido únicamente a la población alemana de la oposición, sino que con él aspiraba a traspasar fronteras y dar a conocer la brutalidad y la represión política reinantes en su patria. *Das siebte Kreuz* es considerada por algunos como una obra revolucionaria. Y es que es una de los pocos libros que se centra en hacer un análisis exhaustivo de la vida cotidiana bajo el nacionalsocialismo. El interés principal de la novela recae en la descripción del comportamiento y reacciones de los diferentes personajes ante la situación política. Lo que permite que a nosotros, como lectores, se nos muestre una visión global de la repercusión y el impacto en la sociedad de la subida al poder de Hitler.

Esta realidad no se presenta de un modo impreciso y alejado. Más bien al contrario, hace una representación muy fidedigna de la realidad social y de las diferentes posturas políticas que nos permiten imaginar con gran verosimilitud la historia de Georg y la de sus seis compañeros fugitivos. Cómo lucharon por sobrevivir o cómo perdieron toda esperanza de resistir. En definitiva, es la evidencia de cómo la voluntad más férrea puede ser aniquilada por los intereses del Estado.

Es curioso cómo *Das siebte Kreuz* nos hace formularnos constantemente preguntas que alimentan la tensión y la intriga en todo momento: ¿Logrará escapar Georg Heisler? ¿Alguien lo entregará? ¿Puede Georg confiar en sus antiguas amistades o será delatado? ¿Cuánto tiempo puede huir una persona de las garras del aparato nazi? ¿Contra quién es verdaderamente la batalla? Está claro que siempre nos ponemos del lado de los más débiles y deseamos, aunque Georg sea un héroe un tanto atípico, que obtenga la libertad. A pesar de que el progresivo avance de la novela nos hace dudar de si lo logrará.

Este trabajo de investigación tiene como objetivo fundamental analizar la repercusión del régimen nazi en la sociedad alemana y la fractura que provocó entre los partidarios del régimen o los que se adaptaron a las ventajas que el sistema les aportaba y los opositores que abanderaron la resistencia. En cuanto a la metodología se basa en la lectura de la obra y de algunos estudios especializados sobre la misma y la autora.

El trabajo se divide en cinco capítulos: el primero constituye un acercamiento a la biografía de Anna Seghers, crucial para entender qué experiencias vitales le condujeron a alzarse como paradigma de intelectual que luchó contra el nazismo; en el segundo capítulo se realiza un acercamiento a la novela *Das siebte Kreuz* basándose en un análisis de su argumento y su simbología en relación con el número 7; en el tercer capítulo se realiza un estudio de los personajes, los cuales personifican valores diferenciados, atendiendo a su clase social y a su ideología. Algunos de ellos son de origen judío, como el doctor Löwenstein, al igual que la autora; en el cuarto capítulo se analiza el complejo estilo narrativo y la presencia de simbolismos a lo largo de la obra. Y por último, en el capítulo 5 se aborda la temática de la novela que asienta sus bases alrededor de la ideología nazi: el

concepto de felicidad ligado al hogar y la familia, la sociedad, la vida bajo el nacionalsocialismo o la ideología política de los personajes.

1. BIOGRAFÍA DE ANNA SEGHERS

1.1. Juventud y primeras obras

Netty Reiling (19 de noviembre de 1900, Mainz -1 de junio de 1983, Berlín) -cuyo pseudónimo Anna Seghers¹ usaría a lo largo de toda su vida - fue una de las novelistas alemanas que consiguieron una gran repercusión durante el siglo XX. Nació en el seno de una familia judía acomodada y sintió una temprana admiración por el arte y la literatura. En la universidad de Heidelberg estudió Historia, Historia del Arte, Filología y Sinología. Se doctoró con un trabajo sobre el judaísmo en la obra de Rembrandt. (Cf. Arnold, 2009: 708)



En Heidelberg se reunió con frecuencia con fugitivos de la revolución y la contrarrevolución húngaras, entre ellos el marxista húngaro, filósofo y economista Lászlo Radványi con el que contraería matrimonio en 1925. De manera que descubrió el amor y las ideas marxistas en una misma persona. (Cf. Zehl Romero, 1993: 15-17)

En 1924 se dio a conocer por primera vez ante el público a través de cuentos breves y antologías. Las historias cortas de Anna Seghers poseen un carácter épico y pintoresco que se refleja también en sus novelas. (Cf. Arnold, 2009: 709)

Con su libro *Aufstand der Fischer von St. Barbara*, publicado en 1928, recibió el premio Kleist. En ese mismo año se afilió al Partido Comunista Alemán (KPD) e ingresó

¹ El origen de su pseudónimo literario se encuentra en el singular artista holandés Hércules Segers por el que la autora sentía gran admiración. El uso de este apodo le sería muy útil para escapar de las garras del nacionalsocialismo, ya que, mientras la Gestapo después de la ocupación alemana de París, la buscaba bajo su nombre artístico, pudo huir utilizando su apellido de casada Radványi.

en la Asociación de Escritores Revolucionarios. (Cf. Arnold, 2009: 709) En 1932 publicó *Die Gefährten* en la que aborda el tema de la desarticulación de la República húngara (*Räterepublik*) y el destino de los revolucionarios en el exilio.

Cinco años más tarde, a causa de la ascensión de los nazis al poder, Seghers fue detenida por la Gestapo y sus libros fueron censurados debido a su oposición al fascismo. (Cf. Arnold, 2009:708)

1.2 Exilio

La familia Radványi huyó en 1933 a través de Suiza a Francia donde comenzarían la primera etapa de una nueva vida. A diferencia de otros autores, la obra de Seghers² no perdió calidad narrativa a causa del exilio, sino que por el contrario fue uno de los periodos de creación literaria más prolíficos. No obstante hay que señalar el cambio sufrido por la temática de sus obras como señala Pasche:

Greift sie in ihrem Frühwerk vornehmlich übernationale Stoffe auf, wendet sie sich nun den spezifisch deutschen Ereignissen und Gestalten zu. Darin spiegelt sich Sehnsucht nach der verlorengegangenen Heimat, stärker aber wird die politische Einsicht, dass bislang Selbstverständliches fragwürdig geworden ist, dass neue Antworten auf die Herausforderung des Faschismus gefunden und die Niederlage der Arbeiterbewegung in Deutschland verarbeitet werden muss. (Pasche, 2000: 189)

Su estancia en París le permitió viajar a otros lugares con el objetivo de documentarse clandestinamente. De esta manera, se trasladó Austria, y allí se informó sobre el levantamiento obrero contra el régimen fascista de Dollfuss³, estancia que le inspiró para la concepción de la novela episódica *Der Weg durch den Februar* en 1935. (Cf. Arnold, 2009: 709)

² Anna Seghers forma parte de los autores de la *Deutsche Exilliteratur*. Esta disciplina tiene como referente las obras literarias escritas o publicadas fuera de Alemania y Austria desde 1933 hasta 1945. Como elemento definitorio puede establecerse que es una literatura creada por los escritores que, como consecuencia de la llegada al poder en Alemania del partido nacionalsocialista, se vieron obligados a buscar refugio en diversos países del extranjero por motivos políticos o raciales.

³ Engelbert Dollfuss (1892-1934): político austríaco. Formó parte del partido cristiano-social y fue ministro de Agricultura (1931) y canciller federal (1932). Privado del apoyo parlamentario, estableció un sistema autoritario. Fue el principal obstáculo a la política del *Anschluss* o unión de Austria a Alemania. Murió asesinado, víctima de una conjura nazi.

También tuvo tiempo de ocuparse de cuestiones estéticas y referentes a teoría de la literatura, generando controversia al enfrentarse a Georg Lukács⁴ que criticó la falta de compromiso político de la autora en *Das siebte Kreuz*, la novela objeto de estudio de este trabajo. (Cf. Pasche, 2000: 161).

Entre 1933 y 1935 colaboró en la revista de corte crítico-político publicada en Praga: *Neue Deutsche Blätter*, participó en congresos internacionales para escritores y estuvo varias veces a España. En 1940 la invasión de las tropas nazis de Francia, motivó la huida forzosa de Anna Seghers y su familia a Marsella- ciudad de tránsito para exiliados-, a excepción de su marido que estuvo internado en el campo de concentración de *Le Vernet* hasta 1941. En su novela *Transit* (1943) trasladó a la ficción sucesos autobiográficos de su etapa de exilio en Francia.

Finalmente, tras un largo y dificultoso viaje la familia Radványi llegó a México donde el gobierno del Presidente Lázaro Cárdenas les proporcionó asilo. Allí continuó con su lucha política activa a través de la revista *Freies Deutschland*⁵ y el Club *Heinrich Heine*⁶. Un ambiente propicio para el surgimiento de *Das siebte Kreuz* su novela de mayor difusión a nivel internacional (gracias al gran alcance de la adaptación cinematográfica de Fred Zinnemann de 1944⁷) y de la que es objeto este trabajo. La novela se publicó en la editorial *El Libro Libre*, institución fundada por los escritores exiliados en México. También durante su exilio en este país trabajó amistad con personalidades como Pablo Neruda y Diego Rivera entre otros. (Cf. Zehl Romero, 1993: 82)

1.3. Regreso a Alemania

⁴ Filósofo y crítico húngaro (1885-1971), uno de los más importantes pensadores marxistas.

⁵ Revista editada por Anna Seghers en México junto con otros escritores antifascistas como Bodo Uhse, Ludwig Renn y Alexander Abusch.

⁶ Este club fue fundado en 1941 y se dedicaba al fomento del arte, la ciencia y la literatura alemanes.

⁷ La película fue protagonizada por Spencer Tracy en el papel de Georg Heisler.

Anna Seghers regresó a Berlín en 1947⁸, año en que fue galardonada con el prestigioso premio *Georg Büchner* por su novela *Das siebte Kreuz*. De entre sus obras más representativas en esta etapa hay que mencionar también *Die Toten bleiben jung*, (1959), *Die Entscheidung*, (1959) y *Das Vertrauen*, (1968). Realizó múltiples viajes (Polonia, China, Francia, la Unión Soviética, Alemania Occidental, Suecia etc) para participar en debates literarios y políticos. En 1951 obtuvo el Premio nacional Stalin de la Paz. De 1952 a 1978 fue Presidenta de la Asociación de Escritores de la RDA convirtiéndose en una de las representantes más importantes del Estado en el ámbito cultural y político. En 1977 fue nombrada hija predilecta de la Universidad de Mainz y en 1981 de la propia ciudad. Falleció el 1 de junio de 1983 a la edad de 83 años. (Cf. Zehl Romero, 1993: 133)

⁸ Su marido no pudo viajar a Alemania hasta 1952 debido a dificultades con el visado como consecuencia de la Guerra Fría. (Cf. Zehl Romero, 1993: 94)

2. INTRODUCCIÓN A *DAS SIEBTE KREUZ*

En 1938, Anna Seghers comenzó con el trabajo de esta novela durante su etapa de exilio en Francia. Después de la publicación del libro en 1942, primeramente en su traducción inglesa en los Estados Unidos, y ese mismo año en su versión original en la editorial El Libro Libre de México, se transformó en un *bestseller*. Por esta novela recibió el premio *Büchner*. La representación que hace Anna Seghers en la obra del campo de concentración de Westhofen se basa en informes de internos del campo de concentración de Dachau. El nombre de Westhofen se inspira en el campo de concentración de Osthofen.

El subtítulo, *Ein Roman aus Hitlerdeutschland*, indica claramente que la novela va a tratar de cómo se vive bajo el régimen de una dictadura fascista y cómo puede el individuo preservar su esfera individual en estas circunstancias. (Cf. Schrade, 1993: 63) La autora dedica la novela a todos los antifascistas muertos y vivos en Alemania. *Das siebte Kreuz*⁹ ha permanecido a lo largo de los años como la obra más conocida de la autora.

La novela narra en siete días repartidos en siete capítulos la huida con éxito del interno Georg Heisler del campo de concentración de Westhofen, el cual Anna Seghers sitúa cercano a su ciudad natal Mainz. Los otros seis internos que huyen con Georg, son capturados, asesinados y colgados en una cruz. La séptima cruz permanece vacía y para los reclusos del campo se convierte en símbolo de la Resistencia. Heisler consigue al final la huida gracias a la solidaridad y colaboración de otros. Georg Heisler no actúa de manera individualista como lo hacen los otros seis fugitivos, sino que encuentra apoyo en otras personas que le ayudan para lograr escapar. Estos individuos proceden de diferentes clases sociales: apolíticos, socialdemócratas, comunistas. Este amplio espectro recuerda de alguna manera el intento de la Internacional Comunista en 1935 de Formar un Frente Popular antifascista que agrupara a todas las fuerzas de izquierda. (Brauneck, 1991: 657)

⁹ *Das siebte Kreuz* se puede calificar como un *Exilroman* que describe la vida en Alemania bajo el nacionalsocialismo, frente a *Transit*, también obra de Seghers en la se refleja su exilio en Francia, centrándose en la cuestión de los obstáculos burocráticos a los que se enfrentaban los exiliados del Tercer Reich para lograr la huida de Francia. (Cf. García Olea: 2010: 10)

Se puede decir que *Das siebte Kreuz* es una novela política sobre la vida bajo una dictadura y el mensaje más importante que se extrae de ella es que el miedo y el horror al final no pueden sumir a todo un país en el letargo y la sumisión. Una gran parte de la obra está dedicada a representar el nacionalsocialismo. Se muestra también la posición de las dos Alemanias con respecto al régimen nazi. Por una parte, los que apoyan el sistema (*Mitmacher*) en todo lo que pueden y que no dudan en delatar al vecino. Por otra parte, los opositores al régimen que no están de acuerdo con la represión del que son víctimas por parte del régimen.

El mensaje de la novela es claro, Anna Seghers quiere aglutinar al sector del pueblo alemán que no está dispuesto a someterse al terror de los nazis. Su objetivo es reunir a las fuerzas opuestas al nacionalsocialismo, porque considera que solo de esta manera se puede eliminar el totalitarismo de Alemania. En la novela se plantean también conflictos morales. Después de la detención del personaje de Paul Röder por parte de la Gestapo para ser interrogado, se plantea la cuestión de si es correcto poner en juego la vida de varias personas por una sola.

Ya en el título, *Das siebte Kreuz*, aparece el primer símbolo, la cruz. Éste es un símbolo cristiano que representa el sufrimiento y la tortura. El comandante del campo de concentración Fahrenberg tiene la intención de humillar a los fugitivos capturados colgándolos en una cruz como se hizo con Cristo. El martirio que tienen que sufrir sin embargo no logra la esperada humillación, sino que se convierte en símbolo del sufrimiento del pueblo alemán. De esta manera las seis cruces simbolizan el dolor y la séptima representa la esperanza y la libertad. La función simbólica se refuerza con el hecho de que Fahrenberg hace quemar la séptima cruz. De este modo se convierte en emblema de la esperanza omnipresente e inmortal para los internos de Westhofen. Junto a la cruz el número siete es también un símbolo cristiano. Dios necesitó siete días para crear el mundo, y del mismo modo Georg Heisler necesita siete días para lograr la huida definitiva.

En la adaptación de Seghers de la tradición judeo-cristiana el Creador no es un Dios todopoderoso, sino una multitud de personas amenazadas, aparentemente impotentes, que descubren su poder sólo a través de la acción. Esta inversión de las ideas religiosas, dirigida

hacia la acción y la responsabilidad personal, también afecta al simbolismo de la cruz en la novela. El poder de la séptima cruz viene precisamente del hecho de que permanece vacía debido a la solidaridad humana. (Cf. Zehl Romero, 1993: 64-66)

3. PERSONAJES

La novela narra la huida de siete presos del campo de concentración de Westhofen. El hilo argumental en torno al cual se desarrolla la novela es la repercusión que tiene en estos siete hombres la fuga. Y es lo que permite a Anna Seghers hacer un recorrido por la psique de las relaciones personales que establecen entre si toda la red personas que se enmarcan dentro del nacionalsocialismo o no.

Todos los personajes de la obra están unidos por un nexo común: la fuga de Georg Heisler. El lector tiene que seguir a diferentes grupos de personajes a lo largo de la historia. Todos ellos giran en torno al personaje de Georg Heisler: Franz Marnet, sus contactos con la clandestinidad, en el trabajo, las relaciones con el pueblo y su antigua amistad con Georg; Elli, la granja de los Marnet, sus habitantes, parientes, el pastor, los ilegales clandestinos, Leni y su marido, la familia Mettenheimer, Paul y Lisel Röder; y del campo de concentración de Westhofen el comandante, los guardias e inspectores de policía y el grupo de prisioneros.

Pero la autora no se detiene ahí, y trata de, por medio de esta disparidad, explicar cómo está diseñado el estado fascista y cómo es posible que funcione como un aparato de persecución, de terror y de represión desde diferentes perspectivas.

Por lo tanto, en la obra existe una distinción entre los personajes, que a su vez distribuyen en tres grupos, en relación a su posición ideológica, el poder, la profesión e incluso el tipo de relación que tengan con los fugitivos. No hay que olvidar reflejar la presencia de individuos que, por azares del destino, se encuentran con Georg en el camino de la huida y actúan de acuerdo a sus propias convicciones.

3.1. Fugitivos del campo de concentración

-**Georg Heisler** -personaje principal de la novela-¹⁰ . Era un mecánico que profesaba el comunismo, cuya vida previa al cautiverio podía percibirse a simple vista como satisfactoria. Aun así Georg no encontraba la felicidad que cualquier hombre tendría con una esposa y un hijo. A diferencia del resto se mostraba crítico con su vida matrimonial y en lugar de conformarse con su cónyuge Elli, prefirió abandonarla por Leni. La percepción vital del protagonista cambia en el momento en el que es arrestado por primera vez. A medida que Heisler iba sorteando los obstáculos que surgían en el camino se iba transformando de manera paulatina. Especialmente al inicio de la huida se siente acorralado y se comporta como un animal asustadizo evitando enfrentarse con el entorno hostil: “In den ersten Minuten nach der Flucht war er nur ein Tier, das in die Wildnis ausbricht, die sein Leben ist, und Blut und Haare kleben noch an der Falle.” (Seghers, 1998: 23).

Lo único que despierta en él su instinto de supervivencia es la estrecha relación que mantenía con su fiel amigo del campo, Wallau, quien se hace presente en la mente de Georg para aconsejarle y procurarle apoyo moral: “Er versuchte, Wallau zu Rate zu ziehen. An Wallaus Ratschlägen war kein Zweifel. Wenn du sterben willst, bleib liegen. Reiß einen Fetzen aus der Jacke. Mach einen neuen Verband. Geh in die Stadt. Alles andere ist Unsinn.” (Seghers, 1998: 55)

El avance de Georg hacia su libertad también conlleva un incremento de la desconfianza en todas las personas con las que tropieza. El continuo presentimiento de que cualquiera puede delatarle se acentúa cada vez más, por ejemplo, al encontrarse con un grupo de niños las dudas le acechan: “Hatten nicht gestern solche Knaben Pelzer in Buchenau aufgespürt?”(Cf. Seghers, 1998:161), o cuando el conductor del camión que le lleva le echa al considerarlo sospechoso: “»Steig ab!« wiederholte der Fahrer drohend, sein dickes Gesicht verzerrte sich, da Georg noch zögerte. Er machte Anstalten, Georg mit Gewalt hinunterzuschmeissen. Georg sprang ab.” (Seghers, 1998: 59).

¹⁰ Para la configuración del personaje se basa en Hans Beimler, el cual se fugó del campo de concentración de Dachau en 1933. Fue diputado del parlamento alemán y miembro del Partido Comunista Alemán. Se unió a las Brigadas Internacionales en el Batallón Thälmann y falleció en el Frente de Madrid en 1936. (Cf. Pasche: 2000: 190)

Esta sensibilidad extrema al peligro se acentúa al ser testigo involuntario del arresto de Pelzer:

Ein Aufklatschen, und das harte Gebell der Hunde schlägt über einen anderen dünnel Gebel zusammen, das gar nicht dagegen aufkam und gar kein Hund sein kann, aber auch keine menschliche Stimme, und wahrscheinlich hat der Mensch, den sie jetzt abschleppen, auch nichts Menschliches mehr an sich. (Seghers, 1998: 24).

La noche que Georg pasa en la catedral de Mainz apacigua su nerviosismo. De alguna manera el hecho de evocar víctimas del ámbito religioso, hace que se sienta menos solo e integrado en la vida ordinaria: “Ja, das müssen die beiden sein, die aus dem Paradies verjagt wurden [...] Alles, was das Alleinstein aufhebt, kann einen trösten. Nicht nur was von andern gleichzeitig durchlitten wird, kann einen trösten, sondern auch was von andern früher durchlitten wurde.“ (Seghers, 1998: 84).

En el transcurso de la huida Heisler hace un recorrido mental a lo largo de un pasado que rechazaba y que, al mismo tiempo, lo mantiene despierto. Es el único de los siete presos que logra la libertad. Consigue huir a los Países Bajos. Georg Heisler representa un héroe atípico ya que no es un precisamente un modelo de virtudes desde el punto de vista moral:

Georg sei ein Mensch mit individuellen Fehlern, die nicht beschönigt werden sollen, denn "das bringt wohl den Leser dazu dass er fühlt: Auch ein Mensch, der nicht ganz auf der Höhe war, kann im entscheidenden Augenblick, verfolgt vom Klassenfeind, heroisch wirken. (Pasche, 2000, 164-165)

-Beutler y Pelzer son los dos primeros en sucumbir a la brutalidad del aparato de persecución. Son capturados poco después de escapar. En la narración no se da una importancia significativa a su arresto. (Cf. Seghers, 1998: 23-28)

-Belloni, artista de circo, fue detenido por su afiliación a la Logia Francesa. Se unió al plan de Wallau en un intento desesperado por escapar del campo. Tenía claro que se iba a intentar fugar porque no le iban a poner en libertad. Para la fuga contaría con la agilidad de su cuerpo y la ayuda de sus amigos. Durante su huida cometió varios hurtos utilizando la astucia y sus acrobacias de artista circense hasta que al final fue sorprendido en lo alto

de un tejado y dos mozos armados lo dispararon a los pies. (Cf Seghers, 1998:108-112, 215-219).

Belloni war schön entdeckt, seitdem er hinter dem zeitem Schornstein saß » In die Füße«, sagte einer der beiden Burschen, die hinter einem Reklamenschild auf dem Dachrand des Nachbarnhauses stecken. Der andere zielte und schoß , ein leichtes Gefühl von Übelkeit oder auch nur von Aufregung überwindend, wie ihm der erste beholfen hatte.(Seghers, 1998: 111)

Falleció en el hospital, no por la caída, sino por las heridas de bala.

-**Wallau** es la figura representativa de la tradición, las experiencias y la voluntad del movimiento obrero. Había sido miembro de la Liga Espartaquista¹¹ y había participado como soldado en la Primera Guerra Mundial lo cual rememora en uno de sus interrogatorios en Westhofen: “Als ich noch am Leben war; zog ich in den Krieg. Ich war drei mal verwundet, an der Somme, in Rumänien und in den Karpaten. Meine Wunden heilten, und ich kam schließlich gesund aus dem Feld. Bin ich jetzt auch tot, so bin ich doch nicht im Weltkrieg gefallen.” (Seghers, 1998: 193).

En los interrogatorios ante las autoridades del campo guardó silencio y sólo pronunció la siguiente frase “Wallau erwidert: »Ich werde von jetzt an nichts mehr aussagen” (Seghers, 1998: 190). Es por esto por lo que este personaje simboliza de forma tan positiva la resistencia, intuye que está en una situación sin salida, pero nunca traiciona sus principios.

Por eso, no es de extrañar que la reacción de los reclusos al ver al fugitivo regresar fuera tan impactante. A pesar de no conocerle y de haber sufrido las consecuencias que trajo su huida consigo, una leve esperanza de triunfo parece incendiar sus corazones. Cuando Wallau volvió al campo de concentración, esa sensación se apagó de nuevo. Su retorno al campo tras ser capturado, representa un símbolo de la supremacía del Estado fascista: “Auf uns Gefangene machte die Einlieferung Wallaus ungefähr einen solchen Eindruck wie der Sturz Barcelonas oder der Einzug Francos in Madrid¹² oder ein ähnliches

¹¹ Movimiento político revolucionario alemán que comenzó siendo socialista pero al final adoptó una ideología marxista. Sus fundadores fueron Rosa Luxemburgo y Karl Liebknecht. Su periodo de actividad política está comprendida entre 1916 y 1918. La Revolución Alemana de 1918 fue su atapa más activa.

¹² En la novela hay referencias a la guerra civil española como homenaje a la lucha contra el fascismo.

Ereignis, aus dem hervorzugehen scheint, daß der Feind alle Macht der Erde für sich hat.” (Seghers, 1998: 169).

-**Füllgrabe**, dueño de una tienda, se caracteriza por su carácter conciliador y su fama de razonable en Westhofen. Era el único de los fugados al que Heisler había conocido antes del internamiento en el campo. Sin embargo, no soporta la presión de la persecución sin descanso. Completamente derrotado y seguro de que todos sus esfuerzos son en vano, decide entregarse. Cree firmemente que todavía tiene una oportunidad para salvarse. Pues pronostica que tanto su detención como la de sus compañeros es inminente. “Ich melde mich! sagte Füllgrabe eigensinnig. In der Mainzer Landstraße! Ich gebe auf, das ist das vernünftigste. Ich will meinen Kopf behalten, ich kann diesen Narrentanz keine fünf Minuten aushalten, und zuletzt wird man doch gefangen. Dagegen kommst du nicht auf.” (Seghers, 1998: 230)

Al cruzarse con Georg intenta persuadirle para que se entreguen juntos: “»Glaub mir, Georg, ich werde sofort hingehen. Das ist sicher das beste. Und du gehst mit. Ich war gerade auf dem Wege dorthin. Gott selbst hat uns zusammengeführt. Sicher!«” (Seghers, 1998: 230).

-**August Aldinger** es agricultor. Concertó un matrimonio con el hijo de Wurz, alcalde de Ober- y Unterbuchenbach, para poder establecer un acuerdo económico sobre las viñas. No obstante, la hija de Aldinger se enamoró de otro hombre y August no se opuso a la boda, ya que ese matrimonio también le aportaría ciertas ventajas económicas. Una vez roto el compromiso entre el hijo de Wurz y la hija de Aldinger, éste fue denunciado falsamente a la policía por Peter Wurz gracias al consejo que le procuraron sus hijos. “Er war wieder weg, als Wurz auf den Rat seiner Söhne diesen Besuch der Staatspolizei anzeigte. ” (Seghers, 1998: 211).

Aldinger había reunido a un grupo de sindicalistas para relegar a Wurz de su puesto. “Der Schwiegersohn war nun wirklich gesucht worden, da er Jahre hindurch für seine Gewerkschaft kassiert hatte, auch für eine Arbeiterzeitung.” (Seghers, 1998: 212) Así

fue como Aldinger tuvo que huir y terminó siendo internado en el campo de concentración de Westhofen (Cf. Seghers, 210-215).

Aldinger no soportó ni la presión ni la persecución constante y por eso puso fin a su vida. «»Der sechste Flüchtling gefunden!« verkündete Fahrenberg. »August Aldinger. Tot, wie ihr seht! Seinen Tod hat er sich selbst zuzuschreiben.« (Seghers, 1998: 302).

3.2 Trabajadores de Westhofen: comisarios, teniente, comandante y jefe de tropa

-**El comandante Fahrenberg** procede de una familia burguesa de artesanos. Su oficio anterior no le complacía. Tenía afición por los aparatos eléctricos y las instalaciones telefónicas. Había sido oficial de Guillermo II y se suponía que ascendería socialmente al completar sus estudios de derecho. Las experiencias de la guerra y la posguerra le habían impedido graduarse y su propio orgullo le había impedido trabajar en la empresa de su padre. De manera que se doblega en cuerpo y alma a la ideología fascista e ingresa en las SA.¹³

Der Nationalsozialistische Staat verfolgt unerbittlich jeden, der sich gegen die Volksgemeinschaft vergangen hat, er schützt, was des Schutzes wert ist, er bestraft, was Strafe verdient, er vertilgt, was wert ist, vertilgt zu werden. In unserem Land gibt es kein Asyl mehr für flüchtige Verbrecher. Unser Volk ist gesund, Kranke schüttelt es ab, Wahnsinnige schlägt es tot. Keine fünf Tage sind seit dem Ausbruch vergangen. Hier- reißt eure Augen auf, prägt euch das ein.« (Seghers, 1998: 302).

Su cargo de comandante se tambalea y sus órdenes son puestas en duda después de la fuga de los reclusos. Por lo tanto, para asegurar su posición y su poder, ordena levantar siete cruces con el objeto de enseñar disciplina y restablecer el orden y el miedo.

Al final, fracasa en su labor y es destinado a Maguncia. Su partida provoca el surgimiento de rumores de los escépticos acerca de su nuevo paradero. “Fahrenberg wusste auf einmal genau, das seine Hoffnung fehlschlug. Kein Rhein und kein Main würden je seine Leiche landen, denn dieser Mann war lebendig geblieben, und er würde lebendig bleiben.“ (Seghers, 1998: 422).

¹³ Abreviatura de “Sturm-Abteilung”: milicia armada fundada en 1921 con el fin de combatir a los adversarios del partido nazi.

“Villich hat sich in jeder Nacht im Fürsterberger Hof ein anderer eine Kugel in den Kopf geschossen, wegen Schulden oder wegen Liebeskummer. Vielleicht ist Fahrenberg die Treppe heraufgefallen und hat noch mehr Macht bekommen.” (Seghers, 1998: 424)

-**Zillich** es un fascista aburguesado que experimenta una liberación en el sadismo de la guerra después de haber fracasado personal y económicamente. Descubre un consuelo en el sometimiento de vidas humanas que lo alivian de un sentimiento de inferioridad:

Er hatte im Krieg das eine gefunden, was ihn erleichterte. Er wurde nicht wild beim Anblick des Blutes, wie man es Mödern nachsagt. [...] der Anblick des Blutes beruhigte ihn. Er wurde so ruhig, als ströme sein einiges Blut aus der tödlichen Wunde, wie ein eigener Anderlaß. Er sah hin, wurde ruhig und ging weg, und er schlief dann auch ruhig. (Seghers, 1998: 352)

Después de la guerra, la vuelta a su antigua vida civil lo deprime hasta que Fahrenberg lo recluta y lo nombra guardia en Westhofen: “Kommt mit, Zillich, komm mit uns. Das ist das Rechte für dich, du bist ein Kamerad, du bist eine kämpferische Natur, du bist ein nationaler Mann, du bist gegen das Gesindel, du bist gegen das System, du bist gegen die Juden.” (Seghers, 1998: 350).

-**Bunsen**, nació en el seno de una pequeña familia burguesa y trabaja como teniente de Westhofen. Se caracteriza por su gran sadismo y brutalidad. Su presencia fría y salvaje es comparable a la violencia que se respira en el campo de concentración “In Bunsens Gesicht, dem die Natur die Züge eines Drachentöters gegeben hatte oder eines gewappneten Erzengels, entstand, indem sich die Nasenflügel ein wenig blähten, die Mundwinkel ein wenig zuckten, die furchbarste Verheerung.” (Seghers, 1998: 32).

Cuando el interrogatorio de Overkamp fracasa, Bunsen interroga de nuevo a Wallau, sin nuevos resultados. El teniente es el encargado de asesinar a Wallau, por mandato de Overkamp. Lo cual demuestra que él es una marioneta subordinada a las opiniones de sus superiores.

-**Los comisarios de policía Overkamp y Fischer** se caracterizan por la gran efectividad con la que desempeñan sus respectivos cargos. Son hombres de honor que

nunca cuestionan el carácter de su labor y que consideran enemigos a todos aquellos opositores al régimen.

Sie waren nationale Männer mit allen Kriegsauszeichnungen. Beide hatten sie schon unter dem System dann und wann zusammen gearbeitet. [...] Solche Verhöre, bei denen es hart auf hart ging, wären für ihn eine Arbeit wie jede andere. Sie bereite ihm keine Spur von Belustigung, geschweige denn Lust. [...] Unklar wurden die Dinge erst, waenn er sich überlegte, für wen er da eigentlich arbeitete. (Seghers, 1998: 304).

Su falta de vehemencia y cinismo les hacía peculiares. No les gustaba emplear la violencia, por eso delegaban el poder en otros trabajadores. Tampoco sentenciaban los castigos como brutales e inhumanos. Simplemente los veían como medidas necesarias para el mantenimiento del orden. Esta posición queda patente al explicarle a Bunsen cómo está configurado el sistema, y cuáles son sus respectivos roles dentro de él:

[...] entweder halten wir eine bestimmte Sorte Menschen hinter einem Sachedraht und geben schön acht und viel besser als bisher, daß alle drin bleiben-oder wir sind drin und die andern geben auf uns acht. Und weil der erste Zustand vernünftiger ist, muß man, damit er bleibt, verschiedene, manchmal ganz unangenehme Voraussetzungen erfüllt haben.« (Seghers, 1998: 259).

-**Sommerfeld, Uhlenhaut, Hattendorf** son un ejemplo de rivalidad por conseguir el liderazgo de Westhofen, tras el intento fallido de Fahrenberg. Las diferencias en los métodos de actuación son evidentes entre los dos comandantes: Fahrenberg aplicaba una violencia impredecible, mientras que Sommerfeld actuaba de manera más administrativa y organizada. “Fahrenberg war imstande gewesen, uns plötzlich alle zusammenschlagen zu lassen,-Sommerfeld war imstande, uns alle in Reih und Glied antreten und jeden vierten herauszählen und zusammenschlagen zu lassen.” (Seghers, 1998: 9)

Todos ellos pertenecían al mismo escalafón social y habían encontrado en el nazismo una vía de escape a su calvario personal y a sus frustraciones.

-Trabajadores nacionalsocialistas como **Greiner, Lersch o los hermanos Messer**, no son simples profesionales (capataz, maestro, miembros de las SS¹⁴) que ejercen un puesto de trabajo, sino que todos ellos son colaboradores activos al servicio del Estado y en consecuencia son corruptibles. Anna Seghers demuestra su imparcialidad mostrando al

¹⁴ Schutz Staffel: guardia pretoriana de Hitler fundada en 1923.

sector de los trabajadores dentro del Partido Nacional Socialista Obrero Alemán¹⁵. (Cf. Pasche, 2000: 169-170).

3.3 Personas externas: amistades de Heisler, simpatizantes del Partido Comunista Alemán y figuras al servicio del nacionalsocialismo

-**Franz Marnet** es trabajador en las tintorerías de Höchst. Se le describe como un hombre tranquilo, decente y leal. Proporciona datos sobre la vida anterior de Georg y es el que le introduce en el mundo de la política: [...] die Sätze, die ihm Franz vorlas, in denen große Gedanken ausgedrückt wurden und die sein Leben umwarfen. (Seghers, 1998: 100).

Durante el transcurso de la huida empieza a ser consciente de la gravedad del hecho. No obstante no se acerca a Georg personalmente por motivos de seguridad. Además es alertado por Hermann¹⁶ para que se mantenga a distancia. Así recupera el contacto con Elli. Siempre muestra preocupación por las circunstancias de Georg.

-**Mettenheimer** es un empapelador que se ve perseguido por el aparato fascista. Desea llevar una vida normal y no verse involucrado más en el sistema. Pero la fuga de Georg le pone en el punto de mira. El empapelador es perseguido durante varios días, el miedo y el pánico van aflorando manera enfermiza en él hasta que finalmente es citado para declarar. Durante su interrogatorio muestra una actitud abrumada y recelosa. No entiende cómo el interrogador adopta una postura tan impertinente siendo más joven. También le parece que este individuo tiene un carácter omnipresente y todopoderoso: "Gerade das war das Furchtbare, daß dieser junge Mensch, der gewöhnlichste Mensch war, mit grauen Augen und hellem Scheitel und doch allwissend und allmächtig". (Seghers: 1998: 95)

El tapizador es una persona con principios éticos, católico y practicante que, desde un principio, se opuso al matrimonio de su hija Elli con Heisler. «»Sie sind katholisch? « – »Ja«- Und waren deshalb gegen Scheidung? «-»Nein, aber die Ehe-«." Seghers, 1998: 95)

¹⁵ En alemán: *National Sozialistische Deutsche Arbeiterpartei*.

¹⁶ Miembro del partido comunista que colabora en la huida de Heisler.

En sus tapices, al igual que en él mismo, se puede observar su religiosidad y sus valores humanos. “Jeder Mensch, vor dem die Möglichkeit eines Unglücks auftaucht, besinnt sich sofort auf den eisernen Bestand, den er bei sich trägt. Dieser eiserne Bestand kann für den einen seine Idee sein, für den anderen sein Glaube, ein dritter gedenkt allein seiner Familie.” (Seghers, 1998: 91-92)

Mettenheimer actúa como punto de apoyo para su hija Elli, que permanece casi en silencio durante los interrogatorios como su padre. Las preguntas de Overkamp tratan de despertar los recuerdos de la interrogada, pero ella se mantiene fuerte y no cae en las artimañas del comisario:

Seine Fragen hatten aus Ellis Gedächtnis herausgebohrt, was sie herausbohren sollten. Nur war alles inwendig geblieben, in der Frau drin, die sanft und still vor ihm saß. Overkamp hatte den Eindruck, daß das ganze Verhör, wie sie das unter sich nannten, abgeknickt war. (Seghers, 1998:331)

Para los dos (padre e hija), el Estado es entendido como un instrumento de persecución sistemática implacable.

-**Elli Mettenheimer**¹⁷ padece las consecuencias de la fuga del campo de concentración de su marido Georg Heisler. Es convocada a declarar dos veces. La primera cuando Georg es trasladado a Westhofen y la segunda cuando logra escapar.

Transcurrido un tiempo, la mujer acepta una cita con un hombre llamado Heinrich Kübler por su parecido indiscutible con su esposo. Este hombre produce confusión entre la policía y es apresado. “Heinrich Kübler war noch in derselben Nacht zur Gegenüberstellung nach Westhofen abtransportiert worden. Zuerst war er ganz erstarrt gewesen, er hatte sich stumm aus Ellis Wohnung abführen lassen.” (Seghers, 1998: 149).

La captura de Kübler es dudosa, pero finalmente, tras someterle a una rueda de reconocimiento en la que participan *Tipillo*, *Sombrero*¹⁸ y Löwestein, este último revela la prueba definitiva que absuelve al prisionero. “: »Er hat nichts an der Hand.» Wirklich,

¹⁷ Elli era inicialmente novia de Franz Marnet, pero saliendo con él, Georg Heisler la conquista, se casa con ella y tienen un hijo.

¹⁸ Estos personajes se tratarán en el subcapítulo Perspectiva narrativa. Realismo y ficción.

die Hand war der einzige Teil an dem Vorgeführten, der heil geblieben war.” (Seghers, 1998: 179). Y al mismo tiempo libera a Elli puesto que su relativa libertad baja vigilancia es más útil que mantenerla encarcelada (Cf. Pasche, 2000: 168).

-**El cura Seitz** es fiel a sus principios religiosos y ayuda a Georg y a otros presos que llegan hasta la catedral. A él precisamente se le entrega el hatillo de Georg. El sacerdote se niega a avisar a las autoridades y ofrece a Georg la oportunidad de escapar.

-**Leni** es la última mujer en la vida de Georg. Durante algún tiempo se escribe con él durante su internamiento en Westhofen. Con el transcurso del tiempo ella lo abandona, se casa con un hombre perteneciente a las SS¹⁹ y se pliega, por tanto, al sistema nacionalsocialista. Cuando Georg va a verla precisando de su ayuda, ella lo rechaza, en parte porque ella es consciente de los problemas que le acarrearía atender a un individuo fugitivo y también porque se le presenta tan demacrado que casi no le reconoce. (Cf. Seghers: 1998, 175-178).

-**El doctor Löwenstein** personifica los valores del pueblo judío y la ética moral de los médicos. En lugar de entregar al sospechoso a las autoridades, le cura las heridas de la mano y siendo consciente de los riesgos a nivel personal que supone, se solidariza con él. En el siguiente pasaje se reflejan los pensamientos del médico a través del monólogo interior:

Er drehte den Kran wieder an. Dann wusch er sich zum zweitenmal. Das geht dich überhaupt nichts an. Zu dir ist bloß eine Hand ins Sprechzimmer gekommen, eine kranke Hand. Ob die aus dem Ärmel eines Spitzbuben heraushängt oder unter dem Flügel eines Erzengels, das kann dir ganz egal sein. [...] Das geht mich nichts an, sagte er sich, nicht geht die Hand an. (Seghers, 1998: 104).

Löwenstein siente temor y angustia ante las complicaciones que le podía acarrear el atender a un paciente prófugo en su condición de judío: "Ich habe Frau und Kinder. Warum kommt der Mensch zu mir? Bei jedem Schellen zittern müssen. Und was man mir Tag für Tag alles antut." (Seghers, 1998: 104)

¹⁹ Abreviatura de "Schutzstaffel". Grupo militar al servicio de Adolf Hitler y del Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán.

-**Paul Röder**, un trabajador en una fábrica apolítico, vive plácidamente bajo las directrices del régimen nazi junto a su esposa Liesel y sus tres hijos. Había ido a la escuela con Georg Heisler durante diez años. Paul disfrutaba de las ventajas económicas que el sistema le brindaba. Es decir, es un ejemplo de individuo que se había acomodado al régimen nazi y gozaba de una existencia tranquila.

A pesar de su posición social, es un viejo amigo de Georg y cuando esté se presenta de improviso en su casa, con un aspecto totalmente demacrado y una personalidad esquiva, asume que debe hacer todo lo posible por protegerlo. Tras muchas cavilaciones contacta con el comunista Fiedler: “»Ich brauch deinen Rat«, fing der Paul an-»Na, leg mal los!«sagte der Fiedler. [...] »Es handelt sich um die Leute aus Westhofen, du weißt doch, Fiedler- es handelt um die Flüchtige. Es handelt sich um einen. -(Seghers, 1998: 340)

Es curioso cómo Röder, que es un personaje que se rige por las normas impuestas por el régimen, se convierte en el impulsor principal de todo el plan de fuga. En él se observa que está cansado de ir en contra de sus principios, a pesar de, en apariencia, comulga con el sistema. Se puede ver en él un ejemplo de regeneración.

-**Hermann, Rheinhard y la pareja Fiedler**: constituyen una red de personas que apoyan el comunismo. Ellos son los que mueven sus influencias a favor del fugitivo. Experimentan esta tarea como una liberación, que les lleva a reunirse con personas de su misma ideología cuyo compromiso les era desconocido hasta entonces.

-**El matrimonio Kreß** es una parte esencial en el plan de Röder. Debido a su simpatía hacia el partido comunista y a un fuerte sentimiento de solidaridad, acogen a Heisler y marcan las directrices a seguir para lograr su libertad. Los Kreß son los encargados de trasladar al fugado hasta el puerto. Una vez cumplida su misión, manifiestan gratitud hacia Georg Heisler. (Seghers, 1998: 167). “»Es ist merkwürdig«, sagte die Frau, »mir ist es zumut, als ob ich mich bei ihm bedanken sollte, was auch noch aus dieser Geschichte für uns alle entstehen mag- daß er bei uns war, daß er uns diesen Besuch gemacht hat«“(Seghers, 1998: 416).

Su actitud solidaria en relación con Georg contribuye a la mejora de su relación de pareja al sentirse unidos en una causa común.

-**Ernst** es un pastor de ovejas, representante del credo judío, que no se somete a ninguna ideología. Así consigue una vida libre y tranquila. Deposita toda su confianza en los animales sobre todo en su perrita Nelly.

-**Peter Wurz** mantiene su poder y su puesto de alcalde gracias a sus denuncias de opositores al régimen y a la colaboración con las SA y el partido nazi. Está completamente corrompido. Regala privilegios, promete oportunidades de asentamiento en un dominio en el barrio u ofrece actividades de ocio. Su pobreza transforma el escepticismo inicial de los campesinos hacia el intrigante Wurz en ingratitud. Su posición política y personal peligra desde entonces, y los habitantes del pueblo se preguntan incrédulos como puede Wurz continuar en el poder. (Cf. Pasche, 2000: 70). “Vielmehr fragte man sich jezt, wieso gerade der Wurz gerade die Macht hatte. Und man sah ihn jezt nicht mehr von Macht umglänzt, sondern wie man ihn die vier Tage gesehen hatte, zitternd in nassen Hosen.” (Seghers, 1998: 299)

-**Fritz Helwig** es aprendiz de jardinero en la escuela Darré. Se ha criado escuchando los rumores que circulan sobre el campo de concentración de Westhofen:

Seitdem er ein wenig nachdachte, war das Lager immer dagewesen und mit dem Lager auch alle Erklärungen warum es dasein mußte. Er kannte gar nichts anderes. Das Lager war ja aufgebaut worden, als er ein Knabe gewesen war. Nun wurde es gleichsam zum zweitenmal aufgebaut, als er fast ein Jüngling war. (Seghers, 1998: 89)

Es el joven al que Georg le roba la chaqueta. Helwig denuncia el hecho. Su visión del robo va evolucionando, pasa de la hostilidad a compadecerse del prófugo Heisler. “Er erklärte: »Zuerst war mir’s arg- «Er fügte hinzu: » Jetzt verschmerz ich’s «”(Seghers, 1998:155). Fritz demora todo el procedimiento policial. Su profesor Güstler lo adopta para educarle al margen de las Juventudes Hitlerianas.

-**Heini Heisler** durante su juventud, acompañó a su hermano mayor Georg a las asambleas organizadas por el movimiento obrero. Pero con el tiempo evolucionó ideológicamente convirtiéndose en un defensor del nacionalsocialismo. De manera que se

pone al servicio del nuevo régimen con todas las consecuencias, incluso si para ello tiene que delatar a su propio hermano. Personifica por tanto abiertamente la falta de valores humanos como la amistad, el amor o la solidaridad frente al nacionalsocialismo. A través de este personaje se muestra además qué atractivas eran las promesas de las organizaciones nazis para los adolescentes y qué poca influencia habían dejado las políticas juveniles de los partidos obreros. (Cf. Pasche, 2000: 169).

4. ESTILO NARRATIVO, SIMBOLOGÍA Y CRÍTICAS

4.1. Realismo socialista e influencias literarias en Anna Seghers

Anna Seghers en su obra *Sondarbare Begegnungen*²⁰ reúne en los años veinte en un café de Praga a los escritores E.T.A Hoffmann, Franz Kafka y Nicolai Gogol. Sus conversaciones giran en torno a la relación entre literatura, fantasía y realidad. Las simpatías de la autora se inclinan por la síntesis que consigue hacer Hoffmann de los irracionales cuentos de hadas y los problemas sociales. En 1938-39, durante el proceso de escritura de la "Séptima Cruz", la autora también se expresó teóricamente sobre la conexión entre la representación realista y artística de la realidad. En un célebre intercambio de cartas con Georg Lukács, aceptó el concepto de Realismo socialista, adoptado como doctrina vinculante en el Congreso de Escritores de Moscú de 1934. Lukács es la autoridad crítica más destacada entre los autores socialistas, aunque tampoco es indiscutible. La feroz controversia expresionista desde 1934 ha fortalecido aún más su posición. El enfrentamiento de Lukács, en cuanto a la forma de ver la literatura, con Anna Seghers es de carácter moderado: en las precarias condiciones de exilio y en la lucha común contra el fascismo, no parece oportuno abrir nuevos frentes internos.

Con sus pretensiones de estar en posesión de la verdad absoluta en materia de teoría literaria, Lukács se refiere al carácter ejemplar de las obras del Clasicismo y el Realismo alemanes: el autor húngaro rechaza las obras que no logran la objetivación y los considera productos de la decadencia, de la literatura conservadora o expresiones del sectarismo de izquierda. Al igual que en el método, Lukács también aparece como un dogmático en los aspectos formales: el escritor, reflexionando sobre sus experiencias, se supone que debe moldearlas desde la distancia. Las posibilidades experimentales de expresión -montaje, técnica simultánea, monólogo interior- para Lukács no son más que una prueba de la pérdida de la visión ideológica y creativa del autor.

²⁰ *Sondarbare Begegnungen* enthält drei Erzählungen. In der Mitte des Bandes steht "Der Treffpunkt", der das altbekannte Thema der Seghers und der ganzen sozialistischen Literatur der 30er bis 50er Jahre -mit einer neuen Nuance- aufgreift: der antifaschistische Widerstandskampf des Proletariats. (Schrade, 1993: 145)

Anna Seghers, en cambio, es muy diferente: prefiere autores que son incapaces de plasmar los acontecimientos de la época de forma cerrada desde la distancia de una actitud serena, escritores que con su persona y con su obra son testigos de una tremenda crisis social, de la que no permanecen al margen, sino que se comprometen, enredados en sus propias contradicciones. Su sensibilidad puede llevarles incluso al colapso mental o físico, como lo demuestra Anna Seghers con el ejemplo de la generación de autores en torno a Heinrich von Kleist (Lenz o Hölderlin), a los que admiraba. (Cf. Pasche, 2000: 177-178)

Como señala Lucía I. Camarena Gil Anna Seghers se aleja de las consignas marxistas establecidas en su forma de percibir la literatura:

La autora no se deja hipotecar en su creación literaria por posiciones ideológicas marxistas y sigue en el proceso creativo el método que ya había utilizado antes del exilio, y que le había granjeado numerosas críticas por parte de los ideólogos de la política literaria soviética: dejar que la realidad le impresionara (inmediatez de la percepción) y, en segundo lugar, modelar literariamente esta realidad a partir de su percepción original. Este método creativo resultaba sospechoso a los ideólogos de la política cultural soviética, por mostrar una apertura en el resultado literario que hacía impredecible y difícilmente controlable el carácter ideológico de la obra artística. Esta concepción artística no correspondía a la nueva etapa dentro de la política literaria soviética a partir de principios de los años 30, en la que la literatura debía propulsar la consolidación y el establecimiento del sistema socio-económico socialista, más que cuestionar el orden social, misión característica de las artes durante el periodo revolucionario en la URSS en los años 20. Además, no quedaba garantizado el protagonismo de las fuerzas sociales que ejercían el cambio histórico, como correspondía a esta nueva etapa. La posición de Seghers como autora comunista era, por ello, peculiar en el contexto del Partido, y es paralela a la de otros autores de orientación comunista que también mantuvieron una cierta distancia a las consignas en política literaria soviética, como Bertolt Brecht y Ernst Bloch. Por ello debemos entender la posición de la autora en relación a la función del intelectual no ya como una que se ajusta a las consignas soviéticas, sino una en la que su reflexión va más allá y es independiente de una reducción ideológica.²¹

Las modernas técnicas narrativas que Anna Seghers emplea se basan principalmente en John Dos Passos²² -a quien defendió con vehemencia de los ataques de Georg Lukács- Su evaluación del fascismo es clara desde la primera línea. En *Das siebte Kreuz* la autora utiliza recursos narrativos innovadores para representar la vida cotidiana

²¹ Camarena Gil, Lucía I: "La narrativa del final del exilio alemán en Europa (1933-1940): las implicaciones de la guerra en la novela *Transit* de Anna Seghers." Recuperado de: <https://www.uv.es/anglogermanica/2003-2004/Camarena.htm> (última consulta: 1-07-2019)

²² John Dos Passos (1896-1970) Novelista estadounidense. De su experiencia en la Primera Guerra Mundial derivan sus primeras novelas, *One Man's Initiation-1917* (1920) y *Three Soldiers* (1921). La novela que le abrió las puertas de la fama fue *Manhattan Transfer* (1925), donde recoge la vida dispar y tumultuosa de Nueva York a través de diversos episodios con entidad propia, ligados hábilmente en base a técnicas de montaje periodístico y cinematográfico.

bajo el nacionalsocialismo desde todos los ángulos y para hacer que su propia postura política sea comprensible al lector. (Cf. Pasche, 2000: 186)

Las intenciones de Seghers entre 1938 y 1939 al perfilar la novela están orientadas al futuro. La novela va dirigida a sus compatriotas, a esas personas que comparten sus ideales comunistas y a los que envía consejos y un mensaje de aliento: el fascismo es solo una etapa. Por desgracia, *Das siebte Kreuz* no lograría el alcance necesario hasta el fin del nacionalsocialismo. (Cf. Pasche, 2000: 184).

4.2. Perspectiva narrativa. Realismo y fantasía

La autora optó por una estrategia narrativa compleja. El narrador es, en primer lugar, un compañero prisionero de Georg que, en un marco retrospectivo, informa sobre los acontecimientos en el campo de concentración y sobre el efecto de la fuga en los prisioneros de Westhofen. Siempre habla en primera persona plural en nombre de los prisioneros. Seghers también utiliza la perspectiva de un narrador omnisciente en el que la voz del prisionero parece incluirse. El punto de vista narrativo es, en última instancia, el de una comunidad, el de las personas anónimas de las que habla Seghers en sus ensayos, y especialmente el de los antifascistas vivos y muertos de Alemania a los que está dedicada la novela. (Cf. Zehl Romero, 1993: 68)

Asimismo Anna Seghers juega con el género literario combinando el Realismo, para describir a la sociedad bajo el nacionalsocialismo, con motivos de los cuentos. Los dos géneros se entrelazan y se complementan de una manera tan armoniosa, que es muy difícil extraer las diferencias. Estos elementos fantásticos tienen como objetivo la recreación, en parte, de un ambiente con tintes mágicos.

A continuación presentamos pasajes de la novela con estos rasgos:

“Plötzlich verstand sich der Paul auf das Geflüster der Menschen, wie jener Mann im Märchen sich auf die Stimmen der Vögel verstand, nachdem er von einer bestimmen Speise gekostet hätte.” (Seghers, 1998: 335).

-Mettenheimer se siente perseguido y a su mente acude el siguiente recuerdo: “Gab es nicht irgendein Märchen, in dem ein Vater dem Teufel verspricht, was ihm zuerst aus dem Haus entgegenkommt?” (Seghers, 1998: 123)

-Georg Heisler visita a Leni que parece actuar bajo los efectos de un hechizo. “Diese Person stierte ihn an in der schlamlosen Angst, mit der Verhexe die anstieren mögen, die sich gleichgelieben sind.” (Seghers, 1998: 186.)

- Cuando Heisler acude a cenar con el matrimonio Kreß:

“Der Tisch wurde vor ihm gedeckt. Schüsseln und Schüsselchen hingestellt. Flaschen entkorkt. Ach, essen von sieben Tellerchen, trinken aus sieben Gläschen, keinem ist’s ganz hehauer dabei, die Kreß essen beide nur zum Schein.” (Seghers, 1998: 377).

Heisler después de ser expulsado del camión por el conductor, recuerda haber robado unos zapatos. “Was hatten er denn für Schuhe gestohlen, daß sie ihn trugen und trugen, während er selbst Wunsch und Willen verloren hatte, weiterzulaufen?” (Seghers, 1998: 59).

Algunos personajes de la novela parecen fluctuar entre una existencia real y una de cuento. Son personas que la novela trata sin tener en cuenta su sexo, en otras palabras, hermafroditas: Zimthütchen (Sombbrero), Holzklötzchen (Taruguito), Hechtschwänzen (Tipillo), Schublädchen (Cajoncito), Katzenköpfchen, Pfeffernüßchen (Pimienta). A otros se les atribuye características concretas de figuras folklóricas. Tal es el caso de la madre del pastor Ernst, que al principio se compara con una bruja por su vestimenta. Pero la ilusión se pierde al aproximarse más la mujer. “Der Sack und ein knobbliger Aststock gaben ihr Hexenhaftes, wie sie da plötzlich vor Tag in den Feldern auftauchte [...] Diese Hexigkeit verminderte sich der Nähe.” (Seghers, 1998: 382). Esta quimera no se esfuma por completo lo que incomoda lector.

A veces la existencia de algunos personajes provoca confusión. Determinadas figuras que aparecen en la novela no auxilian a Georg y permanecen ajenos al desarrollo de

la acción principal como *la Bruja o Pimienta*. Otros simplemente se limitan a deambular sin un motivo definido entre las escenas. Su falta de intervención es evidente, sin embargo su función es construir una representación fidedigna de la sociedad. Tal es el caso de *Cajoncito o Tipillo*. El uso de diminutivos es un rasgo característico que se incorpora frecuentemente en la tradición oral de los cuentos infantiles. Seghers también utiliza este distintivo y lo introduce en su obra combinando los nombres con objetos cotidianos. (Cf. Pasche, 1933: 180). “Da rief das Zimthütchen von der Essigfabrik, die noch dicht hinter ihnen war: »Schublädchen!«” (Seghers, 1998: 37).

“Das Holzklötzchen war schön beim nächsten.” (Seghers, 1998: 21).

“Hechtshwänzchen wurde bereits in Westhofen vorgeführt. Es zeigte sich, daß er ein guter Beschreiber war, genau und witzig” (Seghers, 1998: 165).

4.3 Simbología y religión

4.3.1. El número siete

Los aspectos simbólicos se relacionan con el número siete, que ya prelude el título de la obra *La séptima Cruz*. Además, el libro está conformado por siete capítulos, siete hombres son los fugados, en siete días se desarrolla la historia. Lo cual no es una casualidad, el número siete está sometido a varias interpretaciones: Una de ellas tiene que ver con el *Nuevo Testamento*, concretamente con la historia del *Génesis*²³. Dios creó en siete días el mundo. Se puede afirmar que el número siete es un elemento muy repetitivo en la religión, siete son los Pecados Capitales y también siete las virtudes cristianas.

4.3.2. La cruz

La cruz es un elemento, relacionado directamente con el catolicismo, pero a pesar de ser entendido como el símbolo del martirio y la muerte, en la historia de la Pasión y la Muerte de Cristo es concebido como el signo de la resurrección y la salvación. Sin

²³ Primer libro del Antiguo Testamento que incluye las historias de Adán y Eva, el arca de Noé y la Torre de Babel. Se desconoce quién lo escribió.

embargo, en el libro, la autora convierte el vacío de la última en un signo esperanzador y desafiante, separándose ligeramente de las ideas del cristianismo. Esta distancia que se interpone entre la cruz y Heisler fortalece el significado de liberación, posibilitado por las múltiples intervenciones de sus ayudantes. Por eso no resulta extraño, que Anna Seghers haya escogido con mucho cuidado la imagen de los plataneros que se asemejaban a siete cruces (Cf. Zehl Romero, 1993: 66)

Villeicht sind in unserem Land noch nie so merkwürdige Bäume gefällt worden wie die sieben Platanen auf der Schmalseite der Baracke III. Ihre Kronen waren schön früher gekkupt worden aus einem Anlaß, den man später erfahren wird. In Schulterhöhe waren gegen die Stämme Querbretter genagelt, so daß die Platanen von weitem sieben Kreuzen glichen. (Seghers, 1998: 9).

4. 3. 3. La alternancia de dos mundos

La novela se erige en torno a la existencia de dos mundos opuestos: Un cielo, simbolizado por el *Marnetsche Hof* (la granja de los Marnet), y un infierno interpretado por el campo de concentración de *Westhofen*. Esta dualidad de los mundos será entendida a través del empleo de elementos mitológicos: la luz, la oscuridad, la niebla, el pantano, los cuales se repiten a lo largo de la obra. (Cf. Pasche, 2000: 182-183)

“Jetzt war der Nebel so hoch gestiegen, daß er als niedriger flockiger Himmel über den Dächern und Bäumen stand. Und die Sonne hing matt und blieb wie eine Lampe in Mullvorhängen über der huppligen Dorfgasse von Westhofen.” (Seghers, 1998: 33).

“Georg lief in den Abend hinein, der so verdunstet, so still war, daß es ihm schien, er könnte nie gefunden werden.” (Seghers, 1998: 140).

“Jenes äußere Licht, mit dem vielleicht ein krankes Kind beruhigt, einen Mann verabschiedet hatte, [...] (Seghers, 1998: 84)

4.3.4. La catedral

La catedral en la que Georg pasa una noche, vuelve referenciar *la Pasión de Cristo*. La atmosfera oscila entre la tensión y la esperanza de sobrevivir a una muerte casi segura.

El párrafo en el que Bachmann es sometido a un interrogatorio recuerda al pasaje bíblico en que Judas traiciona a Jesús.²⁴

“Overkamp hast du nichts sagen wollen. Wir zwei werden uns besser verstehen. Heisler war dein Busendfreund. Er hat dir alles erzählt.” (Seghers, 1998: 355)

Las vidrieras de la catedral hacen recordar a Georg historias bíblicas de personajes que han pasado por el sufrimiento. Heisler, que está viviendo una angustiada situación, se siente de alguna manera conectado a las víctimas. “Alles, was das Alleinstein aufhebt, kann einen trösten. Nicht nur was von sondern auch was von andern gleichzeitig durchlitten wird, kann einen trösten, sondern auch was von andern früher durchlitten wurde.” (Seghers, 1998: 84).

Por último, las conversaciones que mantienen Georg y Wallau a nivel espiritual rememoran la relación entre un creyente que está a punto de caer en la tentación y un Santo que le socorre cuando cree que va a desviarse el camino. (Cf. Pasche, 2000:181) “Werd mal zuerst ruhig, hatte Wallau immer gesagt. Warscheinlich hockte Wallau gar nicht weit weg in irgendeinem Weidenbunsch. Wenn das der Wallau einem gesagt hatte: Werd mal zuerst ruhig- war man immer schon ruhig geworden.” (Seghers, 1998: 25).

4.4. Interpretaciones y críticas

Han sido diversos los autores que se han atrevido a analizar *Das siebte Kreuz* desde un punto de vista crítico.

4.4.1. Erika Haas

Erika Haas intenta arrojar luz sobre el uso de los mitos en *Das siebte Kreuz* desde el punto de visto teológico. Para lo cual escribe una tesis titulada *Ideologie und Mythos: Studien zur Erzählstruktur und Sprache im Werk von Anna Seghers*. Erika Haas, apoyada

²⁴ En los Evangelios Judas es indicado por Jesús como traidor durante la última Cena. Por 30 siclos de plata señaló al Maestro a los soldados besándolo en el huerto de Getsemani. Se suicidó después por remordimiento.

en la obra del cristiano K.J. Kuschel,²⁵ critica fundamentalmente el matiz positivo que le aporta Anna al cristianismo. Está convencida de que a través de la religión no se puede crear un orden social más justo e incluso sostiene que ni la cruz ni la catedral deben estar sujetas a interpretaciones religiosas en la novela. (Cf. Pasche, 2000: 181).

4.4.2 Marcel Reich-Ranicki²⁶

Reich-Ranicki no considera la novela un libro histórico, sino una amalgama de situaciones que repetitivamente se convierten en enseñanzas y alcanzan el realismo que pretende la autora. (Cf. Pasche, 2000: 162). Reich-Ranicki resalta además la fidelidad a la realidad en Seghers tomando como referencia la escena de la catedral de Mainz. Según él la autora prefiere introducir a personas sencillas que piensan poco, sienten mucho, y que nunca dudan, pero que están siempre dispuestas a sacrificarse. (Cf. Pasche, 2000: 181).

4.4.3 Hans Albert Walter²⁷

Este autor se opone a la tendencia de negar los principios marxistas en la novela de Anna Seghers. Se refiere también a la imagen exacta que proporciona la obra de la vida cotidiana bajo el nacionalsocialismo. La autora representa sin ambigüedades la causa del Partido Comunista Alemán, aunque su perspectiva marxista rara vez se expresa explícitamente.

Juzga la tendencia de la escritora por diluir las ideas del Marxismo y no especificar de manera explícita ese realismo cotidiano bajo la supremacía del fascismo. A la vez, Anna Seghers explica sin ambigüedades ciertos aspectos, sin embargo continua con una línea de escritura superficial, sin profundizar en la coyuntura marxista. (Cf. Pasche, 2000: 162)

²⁵ Teólogo y católico alemán. Miembro de La Facultad Tecnológica de Tubinga. Su interés reside en Holocausto, el Postmodernismo, el Pluralismo y Estados Unidos.

²⁶ Crítico literario judeo-polaco alemán, escritor y miembro del círculo literario *Gruppe 47* que contribuyó a la regeneración de la literatura en la República Federal Alemana tras la Segunda Guerra Mundial.

²⁷ Estudiosos de la *Deutsche Exilliteratur*.

5. TEMAS EN LA NOVELA

Son numerosos los temas desarrollados dentro de la obra. Si bien es cierto que muchos de los asuntos se pueden relacionar entre sí, para su mejor comprensión están desglosados en diferentes apartados.

5.1. El patriotismo, el concepto del hogar y la familia

El patriotismo social está muy alejado en realidad de la ideología nacionalsocialista. Para los personajes que llevan una vida tranquila, ese patriotismo está unido al sentimiento de lo que es el hogar, es decir, el sentirse parte de algo. Para explicar este concepto es indispensable aludir a las experiencias personales y a sus circunstancias:

Das Gefühl überwältigte ihn, dazugehören. [...] Ihnen bedeutet dazugehören eine bestimmte Familie oder Gemeinde oder Liebschaft. Für Franz bedeutete es einfach zu diesem Stück Land gehören, zu seinen Menschen und zu der Fröhschicht, die nach Höchst fuhr, und vor allem, überhaupt zu den Lebenden. (Seghers, 1998: 12)

El término hogar está construido además como un espacio de seguridad. Permitiendo así que su capacidad de fuerza y resistencia se conviertan en un elemento peligroso para el mantenimiento del poder. (Cf. Arnold, 2009: 711). La historia nos ha confirmado una y otra vez este hecho. Muchos de los gobiernos que han gozado de un poder enorme, como el imperio romano, han terminado siendo derrotados. Y el Tercer Reich sucumbió igualmente.

No obstante, Seghers no crea una imagen ideal de la familia. Los Marnet se ven enfrentados a las dificultades en su vida cotidiana (enfrentamientos, celos, rivalidades). Y no solo ellos, la crisis económica de los Aldinger también se refleja en el momento en el que August intenta obtener beneficios económicos por medio de la boda de su hija con el hijo de Wurz o el caso de Zillich que pasa de una vida aburguesada a convertirse en el jefe de tropa en Westhofen.

La pobreza es uno de los factores que cambia la perspectiva de muchos agricultores y que hace que busquen en el nazismo una salida a sus problemas. Está temática queda

recogida también en una novela anterior de Anna Seghers titulada *Der Kopflohn*, publicada en 1933. (Cf. Arnold, 2009: 711)

5.2. Los espacios

Anna Seghers construye la novela a partir de sus experiencias personales. Describe a lo largo de la novela los lugares de su infancia, recreando un mundo que va desde Frankfurt, pasando por Worms, Wiesbaden, o su localidad natal Mainz. No obstante, las descripciones se centran más en el carácter de los personajes y en cómo ellos conciben su relación con el entorno.

Como señala Andreas Schrade es la novela de Anna Seghers en la que el paisaje de la infancia y juventud de la autora juega un papel más relevante: “Das Rheinland, also die Heimat der Autorin, und auch der Menschenschlag, der hier lebt, sind in diesem Buch mit einer Sinnlichkeit und Unmittelbarkeit gegenwärtig wie in keinem anderen von Anna Seghers.” (Schrade, 1993: 64)

5.3. La sociedad

Entre los personajes de la novela figuran no sólo trabajadores y agricultores, sino también artesanos, empleados e incluso artistas de circo; todos ellos forman parte del mundo rural. El interés principal reside en la gente "ordinaria" ("gewöhnliche Menschen") que, aparentemente apolíticos hacen lo correcto en el momento adecuado, es decir, ayudan a Heisler. Los funcionarios comunistas Reinhard y Hermann juegan también un papel muy importante ya que consiguen pasaportes y dinero para el fugado. En la novela no se hace mención a otros partidos políticos. (Cf. Zehl Romero, 1993: 67)

La muestra de diversos sectores de la población no se realiza de manera aleatoria. Es un método que emplea la autora para que el lector sea conocedor de todas las clases de personas que conforman la sociedad, incluso aquellas que parecen olvidadas o que otros autores no mencionan por su insignificancia en la sociedad. Se hace mención también a importancia de las Juventudes Hitlerianas, cuya función principal era la de someter a las generaciones más jóvenes para evitar sublevaciones obreras. Es por eso que Seghers se

refiere en la novela a esa juventud pérdida, en definitiva una juventud manipulada sin pensamiento propio:

Die ganze Generation hatte man ausgerottet. [...] ein Niemandsland sollte gelegt werden zwischen die Generationen, durch das die alten Erfahrungen nicht mehr dringen konnten. [...] All diese Burschen und Mädels da draußen, wenn sie einmal die Hitler-Jugend durchlaufen hatten und den Arbeitsdienst und das Heer, glichen den Kindern der Sage, die von Tieren aufgezogen werden, bis sie die einige Mutter zerreißen. (Seghers, 1998:170, 171)

Además se otorga una gran importancia al papel de los profesores. A modo de ejemplo, la escena en la Georg se encuentra con el grupo de niños o la historia de Fritz Helwig y su alejamiento de las Juventudes Hitlerianas por la influencia del viejo Gültcher. En la novela se trata de reflejar la necesidad de salvaguardar unos valores éticos que no estén intoxicados por el fascismo.

La escritora quería incluir la temática de la relación alumno-profesor en otra novela, que nunca llegó a escribir. Por eso introdujo este vínculo dentro de la obra: (Cf. Pasche, 2000: 160) «»Der Lehrer sagte: » Ich hoffe, daß sie sie behalten. Er betonte das letzte Wort. [...] Sie setzen sich ja ein mit Leib und Seele als Lehrer, das ist auch ein Einsatz. «.»Von diesem Einsatz spreche ich jetzt nicht«, sagte der Mann. «Ich sprach von dem äußersten Einsatz auf Leben und Tod. »» (Seghers, 1998, 165).

5.4. La felicidad ordinaria (“gewöhnliches Glück”) y la felicidad definitiva (“endgültiges Glück”)

El concepto de felicidad ordinaria se refleja en el personaje de Franz Marnet que, en algún momento, solo desea vivir el presente, entregándose a su familia y su trabajo y apartándose de su compromiso con el comunismo. En definitiva subsistir de un modo honrado y sin complicaciones. Después de la evasión de su amigo Georg se reencuentra con su exnovia Elli y se plantea si será capaz, a través de esta felicidad ordinaria, de conseguir la felicidad definitiva “Franz fragte sich da einen Augenblick, einen einzigen Augenblick, ob dieses einfache Glück nicht alles aufwiege. Ein bißchen gewöhnliches Glück [...] irgendeiner Menschheit, zu der er, Franz, dann vielleicht nicht mehr gehört” (Seghers, 1998: 237).

Sin embargo, finalmente rechaza esta felicidad ordinaria como una perspectiva de vida, porque reconoce que para ello necesitaría de un acuerdo silencioso con el sistema de injusticia nacionalsocialista. No rendirse al propio destino, no reprimir el anhelo de justicia, de cambio en el mundo, es una de las condiciones previas para conseguir la felicidad definitiva. (Cf. Pasche, 2000: 155)

Le resultaría inmoral tomar una actitud conformista frente al fascismo renunciando a sus principios ideológicos. La idea de felicidad de Franz está estrechamente ligada a la granja de los Marnet, el carácter utópico de este mundo se hace evidente una vez más, pero también la importancia que Anna Seghers atribuye al sentimiento patriótico como vínculo social, un concepto que se remonta a su discurso en el Primer Congreso para la Defensa de la Cultura en 1935.²⁸

5.5. La vida bajo el nacionalsocialismo

La temática central en la obra de Anna Seghers es el fascismo debido a sus propias experiencias. Su literatura es fundamental para entender la situación política en Alemania en los años treinta y cuarenta.²⁹ Anna Seghers es consciente de que el nazismo ha arraigado en la sociedad no solo haciendo apología del terror. Dentro de esta doctrina convergen otros factores que se nutren de satisfacer las necesidades humanas básicas y que han sido decisivos para su ascensión al poder. Por eso la literatura debe ser utilizada como instrumento para desenmascarar estos aspectos. (Cf. Pasche, 2000: 152)

Aunque la autora no desea hacer un análisis en profundidad de esta ideología. Prefiere ocuparse de las consecuencias que están enmarcadas en la vida cotidiana, es decir, de las vivencias de los personajes. Para todos ellos el nacionalsocialismo no adquiere el

²⁸ Un acontecimiento fundamental en la materialización del compromiso de los intelectuales de izquierda lo constituyó este congreso celebrado en París en junio de 1935. A él acudieron destacados escritores exiliados alemanes como Anna Seghers, Lion Feuchtwanger y Klaus Mann. El evento fue organizado por el propagandista comunista Willi Münzenberg. Las sesiones se organizaron en torno a los siguientes temas: *El papel del escritor en la sociedad, Nación y cultura e Individuo y humanismo*. (Cf. García Olea, 2010: 33)

²⁹ - Gutiérrez-Álvarez, P. (19-06-2018). "La actualidad de Anna Seghers: Judía, comunista y disidente". *El porteño*. Recuperado de: <http://elporteno.cl/2018/06/19/la-actualidad-de-anna-seghers-judia-comunista-disidente/#more-4394>; (última consulta: 01-05-2019)

mismo significado, hay algunos personajes que desempeñan sus labores como de costumbre y no se ven afectados por el nuevo sistema. Sin embargo, cuando su rutina se ve afectada de alguna manera, es el momento en que son conscientes de que su vida está en peligro. Por lo que pueden tomar dos direcciones: someterse o enfrentarse, dependiendo de sus valores morales. A pesar de que Seghers resalta poco en sí la ideología nacionalsocialista, deja entrever el alcance de su dominio por ejemplo de la mano de los agricultores de Buchenbach, a los que el régimen les había hecho concesiones económicas a través de la entrega de tierras. Gracias a estas prebendas los campesinos son reclutados y son puestos bajo el control del Estado. (Cf. Pasche, 2000: 154).

5.6. Relaciones de los personajes con la política

La aversión de Anna Seghers a la literatura de agitación política, a la que considera de baja calidad literaria, motiva que no profundice en aspectos políticos e ideológicos. Aunque queda claro que los personajes -Wallau, Georg Heisler, Franz Marnet, Hermann, Kress- eran miembros del KPD antes de 1933, sin embargo el nombre del partido no figura en ninguna parte del libro. Argumentaciones filosóficas, fragmentos de conversación sobre la guerra civil española, el aspecto de la solidaridad entre colegas, son los que dan realmente a la novela su fundamento sociopolítico.

El movimiento obrero está fragmentado después de la conmoción de la toma del poder por parte de los nacionalsocialistas en 1933 y la subsiguiente ola de arrestos.³⁰ Anna Seghers describe de manera realista este aspecto. Aquellos que escaparon de la represión o de los campos de concentración tratan de sobrevivir de diferentes maneras. Algunos niegan su compromiso anterior al llevar una vida burguesa como el arquitecto Sauer. Otros, como Paul Röder, intentan sacar provecho de los beneficios de apoyar el sistema a costa de poner en peligro sus valores morales. Por otra parte, nos encontramos con personajes como Heini Heisler que están habituados a trabajar al servicio del nacionalsocialismo sin ningún tipo de escrúpulo. En la novela aparecen también antiguos funcionarios del partido que tratan

³⁰ Tras el incendio del Reichstag, el 27 de febrero de 1933, los nacionalsocialistas procedieron a la detención de unos 10.000 militantes y simpatizantes comunistas que fueron internados posteriormente en campos de concentración. Con ello el régimen nazi asestó un golpe definitivo al KPD. (Cf. Friedländer, 1998: 29)

de pasar desapercibidos para no meterse en problemas con el régimen nazi a causa de sus actividades. Esto, sin embargo, los pone, como ocurre en el caso de Fiedler, en peligro de perder su identidad política y convertirse en aparentes simpatizantes del sistema totalitario.

En algunas figuras de la novela, la huida de Georg Heisler contribuye a que adopten una postura más bien difusa en relación al Estado nacionalsocialista, como en el caso de Mettenheimer o Fritz Helwig.

La fuga con éxito de Georg Heisler se convierte así en una señal de que, a pesar de todos los obstáculos, la resistencia al nacionalsocialismo no es en vano, y de que la solidaridad y la unión de las fuerzas de izquierda pueden conducir a su derrota.

Una resistencia organizada del KPD y SPD no es posible bajo las condiciones de represión política nazi. Las células de oposición se ven obligadas a actuar en la clandestinidad y sus formas de lucha son limitadas. Los contactos sólo pueden establecerse bajo grandes medidas de precaución; el miedo y la desconfianza deben superarse para conectar a los amigos políticos aislados a una red de apoyo y así proporcionar al fugitivo pasaporte y dinero para conseguir la huida (Cf. Pasche, 2000: 157-158):

In dem Pass lagen ein paar Geldscheine [...] In dem Umschlag steckte gefährliche, mühselige Kleinarbeit, stecken unzählige Wege, Erkundungen, Listen, die Arbeit vergangener Jahre, alte Freundschaften und Verbindungen, der Verband der Seeleute und Hafenarbeiter, dieses Netz über Meere und Flüsse" (Seghers, 1998: 392-393)

El pensamiento marxista de Anna Seghers se intensificó durante su estancia en el exilio. Desde el primer capítulo de la novela aparece muy bien reflejada esta especie de fuerza basada en la solidaridad por la que los reclusos estrechan sus vínculos. Aunque es solo un pequeño triunfo, lo resalta como si fuera un paso decisivo para continuar con su batalla contra el régimen:

[...] der einen die eigene Kraft plötzlich fühlen ließ nach der weiß wie langer Zeit, jene Kraft, die lang genug taxiert worden war, sogar von uns selbst, als sei sie bloß eine der vielen gewöhnlichen Kräfte der Erde, die man nach Maßen und Zahlen abtaxiert, wo sie doch die einzige Kraft ist, die plötzlich ins Maßlose wachsen kann, ins Unberechenbare" (Seghers, 1998: 10)

5.7. La vida cotidiana ("gewöhnliches Leben") y la vida peligrosa ("gefährliches Leben")

En opinión de Ana Pérez la tensa relación entre ("gewöhnliches Leben") y ("gefährliches Leben") se refleja en la narrativa de Anna Seghers publicada a partir de los años 40 como por ejemplo en *Das Obdach* (1941), de modo central en *Das siebte Kreuz* y en *Transit* (1944). En *Das siebte Kreuz* aquellos personajes que están dispuestos a aceptar el peligro y a poner en juego lo que tienen son los que logran superar la contradicción entre das "gewöhnliche" y "das gefährliche Leben". Lo que permanecerá después del nazismo serán las gentes corrientes con su vida corriente. Heisler, en su condición de fugitivo, no puede entender que otros puedan seguir con su "gewöhnliches Leben", una vida corriente en la que hay personas que le acogen como a uno más, ejerciendo una función protectora, mientras que otras le rechazan o le responden con su indiferencia. (Pérez, 2000: 189-191)

CONCLUSIONES

Queda patente la influencia de la política en la obra literaria de Anna Seghers, influencia que se refleja claramente a lo largo de la vida de la escritora, comprometida con el marxismo, y que queda puesta de manifiesto a la perfección en el recorrido emocional que experimentan los personajes de *Das siebte Kreuz*. Todos ellos se ven forzados a adoptar una determinada postura ante el régimen nazi. Los trabajadores de Westhofen han transformado su forma de vida apacible y tranquila en una vida al servicio del sistema para canalizar sus frustraciones personales, como sucede con el comandante Fahrenberg. Como contrapunto hay que señalar a otros personajes que no se han interesado por cuestiones políticas como Paul Röder o aquellos que han luchado de manera activa contra el régimen como Franz Marnet. Figuras que han encontrado la "felicidad definitiva" en la ayuda a los demás y en concreto en su contribución a la huida con éxito de Georg Heisler. Se puede afirmar que la travesía del protagonista se fundamenta en un proceso en el que entran en juego no sólo sus intereses, sino los de toda una sociedad que oscila entre una ética moral y una ética establecida por el logro de la libertad de un individuo. Es decir, los personajes no presentan un auténtico libre albedrío. Tienen una capacidad de decisión muy limitada en el marco de una dictadura totalitaria. Y son esos límites los que les llevan a tomar una actitud u otra, a dejarse guiar por unos principios morales o acomodarse al sistema para no poner en riesgo su propia existencia.

Por su parte, Georg Heisler, el protagonista, representa a un héroe atípico con muchos aspectos criticables en el ámbito personal, como su falta de formalidad e inestabilidad en el plano afectivo, pero comprometido en el ámbito político en la lucha contra la dictadura nazi. En relación con su huida se plantea la cuestión de si es ético poner en riesgo la vida de varias personas para salvar la de un único individuo.

Por otro lado, la simbología del 7 es clave puesto que nos hace tener siempre presente la séptima cruz. Es interesante ver cómo el propio título de la obra ya nos profetizaba que la última cruz quedaría vacía como símbolo de la esperanza. Finalmente el lector es gratamente sorprendido en el último capítulo, cuando Georg, a pesar de desconfiar de todas las personas de su alrededor, logra escapar en barco.

En la novela se refleja, que aunque el nacionalsocialismo parezca un poder omnímodo e invencible, presenta sus grietas y se puede ir erosionando por efecto de la solidaridad y de la unión de las fuerzas de izquierda por la que abogaba la propia autora. De la lectura de la obra se extrae también la idea de que Alemania no se puede identificar automáticamente con el nacionalsocialismo aunque el número de sus seguidores representara un porcentaje considerable de la población total.

También se pone de manifiesto la problemática del antisemitismo en la época, en concreto a través del personaje del doctor judío Löwenstein, quien haciendo gala de una intachable ética profesional y poniendo en riesgo su vida, atiende al fugitivo Georg Heisler. No hay que olvidar que la autora sufrió en primera persona las consecuencias de pertenecer a la comunidad judía, viéndose obligada a exiliarse por esa razón aparte de por sus ideas políticas.

Según nuestro punto de vista, la novela cumple una función catártica. En otras palabras, la obra está orientada de tal manera que logra arrancar emociones de tensión, de esperanza o de dolor en el lector, es decir, que despierta su empatía. La maestría con la que Seghers escribe nos traslada a un momento histórico preciso que no se haya tan alejado de nuestro tiempo. En estos casos se puede hablar de la literatura como un instrumento indispensable para la divulgación de acontecimientos históricos con la finalidad de concienciar para que no vuelvan a repetirse.

En definitiva, el libro es un desafío en sí mismo por los temas tratados y por el complejo estilo narrativo que, en algunas ocasiones, ralentiza el desarrollo de la acción. Sin embargo *Das siebte Kreuz* consigue alzarse como una obra que consigue remover las conciencias de su público y que despierta la curiosidad de los lectores para que ahonden por

sí mismos en el "terremoto" que sacudió a Alemania. Todo ello ha contribuido a que críticos literarios de prestigio como Geog Lukácks o Marcel Reich-Ranicki se interesasen por esta obra y su mensaje llegara hasta nuestros días.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Fuentes:

-Seghers, A., (1983): *La séptima cruz*. Madrid: Ediciones Alfaguara S.A.

-Seghers, A., (1988): *Das siebte Kreuz*. Berlin: Aufbau-Verlag GmbH.

Estudios:

- Arnold, H.L. (2009): *Kindlers Literatur Lexikon*. (3 Auflage). Stuttgart: J.B. Metzler Verlag.

- Arnold, H. L. (1974): *Deutsche Literatur im Exil 1933-1945* (vol. 1). Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.

- Brauneck, M. (Hg.) (1991): *Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts*. Hamburg: Rowohlt.

- Friedländer, S. (1998): *Das Dritte Reich und die Juden 1933-1939*. München: C.H. Beck.

- García Olea, L. (2010): *Los exiliados del nazismo en Francia. Relato histórico y recreación literaria en "Transit", de Anna Seghers*. Valladolid: Universidad de Valladolid. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial.

- Hernández, I./Maldonado, M. (2003): *Literatura Alemana. Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza Editorial. -

- Janés, A. (1992): *Historia de la cultura alemana*. Barcelona: MAES S.C.
- Muñoz Gascón, A. (2001): "Mephisto, Roman einer Karriere como inversión de los criterios del *Bildungsroman*". En: *Estudios Filológicos Alemanes*, nº 9. pp. 131-142.
- Pasche, W. (2000): *Interpretationshilfen Exilromane. Klaus Mann, Mephisto; Irmgard Keun, Nach Mitternacht; Anna Seghers, Das siebte Kreuz*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Parry, C. (1994): *Menschen, Werke, Epochen*. Barcelona: Editorial Idiomias.
- Pérez, A. (2002): "Gewöhnliches Leben. Un concepto central en la obra de Anna Seghers a partir del exilio". En: *1945-1989-2000: Momentos de Lengua, Literaturas y Culturas Alemanas*. Madrid: Ediciones del Orto.
- Roetzer, H.G./Siguán, M. (1992): *Historia de la Literatura Alemana (2). El siglo XX: de 1890 a 1990*. Barcelona: Ariel.
- Rothmann, K. (1990): *Kleine Geschichte der deutschen Literatur*. Stuttgart: Reclam.
- Schrade, A. (1993): *Anna Seghers*. Stuttgart: J. B. Metzler.
- Sellmer, I. (Hrsg.) (2010): *Quellentexte zur deutschsprachigen Literatur und Kultur*, Band 4, Poznanskie: Poznań.
- Zehl Romero, C. (1993): *Anna Seghers*. Hamburg: Rowohlt.

Páginas Web consultadas:

- Gutiérrez-Álvarez, P. (19-06-2018). "La actualidad de Anna Seghers: Judía, comunista y disidente". *El porteño*. Recuperado de: <http://elporteno.cl/2018/06/19/la-actualidad-de-anna-seghers-judia-comunista-disidente/#more-4394>: (última consulta: 01-05- 2019)

- Camarena Gil, L.I.: "La narrativa del final del exilio alemán en Europa (1933-1940): las implicaciones de la guerra en la novela *Transit* de Anna Seghers."
Recuperado de: <https://www.uv.es/anglogermanica/2003-2004/Camarena.htm>
(última consulta: 1-07-2019)

Imagen:

-Imagen 1: Anna Seghers. URL:
<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/s/seghers.htm>